

報道関係各位2018年6月13日
株式会社クロスランゲージ**業務用翻訳ソフトの新バージョンを発売****特許文専用翻訳ソフト「PAT-Transer V13 for Windows」****英文契約書専用翻訳ソフト「Legal Transer V4 for Windows」**

2018年7月6日（金）【同時発売】

株式会社クロスランゲージ(東京都千代田区、代表取締役:福嶋 健一郎)は、特許文専用翻訳ソフト「PAT-Transer V13 for Windows」、英文契約書専用翻訳ソフト「Legal Transer V4 for Windows」を2018年7月6日(金)より販売を開始します。

「PAT-Transer」および「Legal Transer」は、複雑かつ長文で構成される特許文／英文契約書を、独自の文書解析処理技術と、翻訳エンジンにより、従来の一般的な翻訳ソフトでは得られない、より精度の高い翻訳を提供する英日／日英翻訳ソフトです。

「PAT-Transer」は1998年の初版のリリースから、日本国内の主要な自動車／自動車部品、機械、電気／電子機器、製薬関連など数多くの企業の知的財産部門、製品開発部門、特許事務所等で採用いただいている翻訳ソフトです。

「Legal Transer」は、契約書特有の文体による、なめらかな翻訳文での翻訳出力を実現した英文契約書専用翻訳ソフトです。多くの企業の契約部門の方々から高い評価を得ています。

新バージョンでは、両製品ともに、翻訳エンジンの最新版を搭載。基本語辞書&専門語辞書、翻訳メモリ用例文の強化で翻訳精度が向上しました。英文作成に便利な「日⇒英⇒日 確認翻訳モード」を新搭載。また、翻訳エディタのデザインを改良し、操作性が向上しました。Microsoft Officeの最新版「Office 2016/Office365」対応オフィスアドイン翻訳など、ご利用環境に対応したバージョンです。

文字部分が画像化されたPDFファイルの翻訳を提供する付属OCR(文字認識)ソフト「CROSS OCR V4」を新たに搭載しています。

製品名称、JANコード、標準価格は、以下のとおりです。

・PAT-Transer V13 for Windows	(4947398117148)	168,000円(税抜)
・Legal Transer V4 for Windows	(4947398117230)	128,000円(税抜)

「PAT-Transer V13 for Windows」と「Legal Transer V4 for Windows」の主な機能

- 辞書総語数が大幅に増加(PAT-Transer:83万語増／Legal Transer:32.5万語増)
- 翻訳メモリ登録例文数も増加(PAT-Transer:6万例文増／Legal Transer:1千例文増)
- 英文作成に便利な「日⇒英⇒日 確認翻訳モード」を新搭載
- 大容量ドキュメントの高速処理を実現した多機能「翻訳エディタ」のデザインを改良し、操作性が向上
- バックグラウンドで翻訳処理可能な、「連続オフィスファイル翻訳」機能を新搭載
- Windows 10対応、Office 2016/Office 365対応オフィスアドイン翻訳、IE11対応ホームページ翻訳
- 日本有数の企業に多数採用されている自動翻訳システムの翻訳エンジンの最新版を搭載
- オフィスドキュメントのレイアウトを保ったまま翻訳ができる「オフィスアドイン翻訳」機能
- 人手による完全な翻訳文を再利用する「翻訳メモリ」機能を搭載

主な仕様

■対応OS: Microsoft Windows 10/8.1/7(SP1) 32bit/64bit版 ※Windows 10Sは非対応

■必要メモリ: 2GB以上推奨

■必要ハードディスク容量: PAT-Transer V13 for Windows 約2.6GB
Legal Transer V4 for Windows 約2.5GB

■オフィスアドイン翻訳対応ソフト: Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint, Outlook 2016/2013/2010)

※各バージョン 32bit/64bit対応 ※WindowsRT版の[Office 2013 RT]、およびWindows10SのOfficeは非対応

■ホームページ翻訳対応ブラウザ: Internet Explorer 11 (32bit/64bit) ※ストアアプリ版IEおよびWindows10SのIEは非対応

■PDFダイレクトファイル翻訳対応PDF: PDF1.2～1.7

※PDFダイレクトファイル翻訳制限事項: PDFダイレクトファイル翻訳は、PDFファイルが作成された状態により、翻訳が実行できないまたは、レイアウトが保持されずに実行される場合があります。また、透明テキストが埋め込まれたPDFファイルには対応していません。

■CROSS OCR V4

- ・認識対応言語 : 日本語/英語
- ・認識対応書体 : 明朝系、ゴシック系
- ・認識文字サイズ : 7～36ポイント
- ・対応画像解像度 : 200～400dpi
- ・対応画像ファイル形式 : PDF /TIFF/JPEG/BMP/PNG
- ・対応出力形式 : DOC/XLS/PPT/テキスト/PDF

※CROSS OCR V4 は、スキャナには対応しておりません。スキャナ付属のソフト等でPDFや画像ファイルを作成してご利用ください。

製品の詳細につきましては、以下をご参照ください。

- ・PAT-Transer V13 for Windows http://www.crosslanguage.co.jp/products/pat-transer_v13/
- ・Legal Transer V4 for Windows http://www.crosslanguage.co.jp/products/leg-transer_v4/

【本リリースに関してのお問い合わせ先、および製品に関するお客様からのお問い合わせ先】

株式会社クロスランゲージ 営業本部 営業部

電話 : 03-5215-7633

メール : info@crosslanguage.co.jp

[クロスランゲージについて]

株式会社クロスランゲージは、機械翻訳(自動翻訳)システムの開発と人的な翻訳事業を併せ持つ総合翻訳ソリューション企業です。世界で使われる70%以上の言語をカバーする機械翻訳システムと、30ヶ国語以上の言語に対応した人的翻訳を組み合わせることで「低コスト・高品質・短納期・大量処理・高セキュリティ」など、様々なお客様のご要望に対応した翻訳ソリューションを提供しています。また、クロスランゲージの開発した機械翻訳システムは、自動翻訳パッケージソフトとしての提供をはじめ、複数の大手ポータルサイトで多くの方々にご愛用いただいている自動翻訳サービス、150以上の自治体で採用されているホームページ自動翻訳サービス、大企業向け機械翻訳サーバーなど、現在、日本で最も多くの方々にご利用いただいている機械翻訳システムを提供しています。詳細に関しては、<https://www.crosslanguage.co.jp/>をご覧ください。